

# MEDIA EXAMPLES

450 街の魅力 日本語歌でPR

米西海岸の都市ポートランド市の観光協会が、ユニークな人々が暮らす自然豊かな街の魅力を日本語で歌ったテーマ曲「オドナロトープ (ODNAROTOOP)」を作り、そのミュージックビデオをインターネット上で公開している。

なんとも不思議な響きの曲名だが、ポートランドをローマ字表記して逆から読んだものの、同市出身のロックバンド「エイジズ&エイジズ」が手掛け、ファンキーな食文化や先鋭的なアートに彩られた街の見どころを日本語で歌った。ビデオ映像は「地元の雪男」が案内役。人気のバーに海や山、のんびり走る路面電車などの名物が、コラーージュの形で繰り返しの動画となって次々に登場する。

ポートランドは「入来米で最も住みたい街」などの調査で

必ず上位に入る人気都市。観光協会のジェフリー・ハマリ―国際観光部長は「いい人はかりでとても快適な街。個性豊かな人も多い。この独創的な音楽と動画でそこがうまく伝わるんじゃないかな」と話していた。

斬新だがどこか懐かしい不思議な雰囲気動画は、癖になりそう。ミュージックビデオは「トラベルポートランド」のホームページから。

「地元の雪男」

ミュージックビデオの案内役の

June 6, 2016  
Shikoku Daily Paper

Translation summary:  
Travel Portland has created a song and music video about Portland in Japanese.

Asahi Digital  
National Newspaper website

Translation summary:  
Odnaro-Dude, CEO of Odnaro Travel embodies the playfulness of the city.

The city tourism office's campaign is not your typical tourism campaign. It reflects the "Keep Portland Weird" motto.

(below left) Campaign Japan  
Translation summary:  
Experience Portland in the middle of Tokyo.

(below right) Portland Tribune  
The story of what we do.

Asahi Shimbun Digital [End] & TRAVEL MEN WOMEN BAZAAR 朝日新聞 DIGITAL

TOP VISIT STAY FOOD GALLERY SITE MAP

れぞれ「ワイナリーとディスティラリー(醸造所)」などテーマがあり、地元の人を中心に大勢のゲストが集まります

「オドナロデュードとデートしませんか？」

奇妙なメールの差出人はポートランド観光協会。文筆業をなりわいしている私は、ごくたまーに海外の観光局といった公的機関から取材を提案いただくことがあります。要件のほとんどは「〇月〇日に△△のインタビューが可能」と極めて明瞭です。それなのにデート？ というかそもそもオドナロデュードってだれ？



今年3月に来日して、東京・渋谷と新宿でポートランドのPRイベントを開催したオドナロデュード。左はユニークな仕掛けを次々に考えるポートランド人で日本語が堪能なジェフリーさん

往時の姿が残る貴重な御殿と天守をゆくり堪能 高知城 (2)  
掲載へようこそ

注目情報

わが家、意外と高いかも？  
約60秒簡単入力⇒不動産無料査定で  
概算価格をチェック！<ノムコム>

<シンガポール航空>  
6/30まで70ドル商品券プレゼント！  
空港の買い物やラウンジにも！

What's New

- > 温かい人たちに会える、王宮の街ジョウジャカルタ
- > 梅雨時にこそ読みたい 雨から始まる旅、川へ海へ
- > “宇宙”の口福を与えるバーガー「キャプテンカンガルー」
- > 往時の姿が残る貴重な御殿と天守をゆくり堪能 高知城(2)
- > スターシェフは元ギャングスター ドイツ(3)

campaign 地域: AP・JP

ニュース 視点 深層 注目の作品

ポートランドの魅力を都内で体験

街並みにカラフルな旅行代理店が、期間限定でオープンした。



米ポートランドの観光局「トラベルポートランド」が3月18～21日の期間限定で、マスコット「オドナロデュード」の主宰する旅行会社「オドナロトラベル社」を、新宿と渋谷にオープンした。(オドナロデュードは、ワイデン+ケネディが制作したキャラクターで、同社が手掛けるポートランドの観光客誘致キャンペーン「オドナロトープ (Odnarotoop)」から由来している。オドナロトープは「ポートランド」をローマ字で書き、逆さに読んだもの。)

Portland Life

SELLING PORTLAND TO JAPAN

Travel Portland, Travel Oregon read cultural cues, harness power of creativity

By MICHELE HANCOCK

Thousands of Americans have traveled down ever increasing levels of cascades nearby as Portland's newest "Travel Oregon" mascot, Odnaro Dude.

"The new mascot is a fun, friendly, and easy to love character that will help us tell our story in a way that is both fun and informative," says Odnaro Dude's creator, Jeffery Hamari.

The mascot is a blue, furry creature with a friendly expression, wearing a black t-shirt with "ARTIST" written on it. He is standing next to a young child who is also wearing a black t-shirt with "ARTIST" written on it.

Carlin goes behind music to explore Simon

Portland author's book follows Bruce, Wilson works

By MICHELE HANCOCK